Bezirksregierung Düsseldorf

Bezirksregierung Düsseldorf, Postfach 300865, 40408 Düsseldorf

Datum: 05. Oktober 2023

Aktenzeichen:
43.03 - Internationaler Austausch
bei Antwort bitte angeben

Frau Deserno
Zimmer: 5094
Telefon:
0211 475-4369
Telefax:
0211 475-5979
josephine.deserno@brd.nrw.de

Individueller Austausch für Schülerinnen und Schüler zwischen Nordrhein-Westfalen und Neuseeland 2024/2025

Anlagen: - Informationen für Eltern, Schüler und Schulleitung
- Bewerbungsunterlagen

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Schülerin, lieber Schüler,

als Anlage erhalten Sie die Bewerbungsunterlagen für das oben genannte Programm. Der Bewerbungsschluss ist der **29. Februar 2024**.

Aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung müssen die Bewerberinnen und Bewerber die beigefügte **Eingangsbestätigung** zusammen mit der Bewerbung und den nötigen Anlagen einsenden.

Im Adressfeld ist die Adresse der Bewerberin oder des Bewerbers einzutragen.

Vorsorglich weise ich schon jetzt darauf hin, dass die Bewerbungsunterlagen nicht zurückgesandt werden. Das gilt auch für den Fall, dass eine Vermittlung nicht möglich ist.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag

gez. Josephine Deserno

Dienstgebäude:
Am Bonneshof 35
Lieferanschrift:
Cecilienallee 2,
40474 Düsseldorf
Telefon: 0211 475-0
Telefax: 0211 475-2671
poststelle@brd.nrw.de
www.brd.nrw.de

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus (u. a. 721, 722)
bis zur Haltestelle:
Nordfriedhof

Bahn U78/U79
bis zur Haltestelle:
Theodor-Heuss-Brücke

Bezirksregierung Düsseldorf

Bezirksregierung Düsseldorf, Postfach 300865, 40408 Düsseldorf

Datum: 05. Oktober 2023

Aktenzeichen:
43.03 - Internationaler Austausch
bei Antwort bitte angeben

Frau Deserno
Zimmer: 5094
Telefon:
0211 475-4369
Telefax:
0211 475-5979
josephine.deserno@brd.nrw.de

Eingangsbestätigung

Individueller Austausch für Schülerinnen und Schüler
Bewerbung für den Austausch mit **Neuseeland 2024/2025**

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Schülerin, lieber Schüler**,**

hiermit bestätige ich den Eingang Ihrer Bewerbung für das o.a. Programm.

☐ Ihre Bewerbungsunterlagen sind vollständig.

Ihre Bewerbungsunterlagen sind unvollständig.

Es fehlt:
- Kurzfassung der Bewerbung
- ☐ Bewerbungsbogen
- Erklärung der Eltern / Erziehungsberechtigen
- Erklärung der Schülerin / des Schülers
- Einwilligung Datenschutz
- verschlossener / versiegelter Umschlag mit Gutachten der Schule
- Erklärung der Schule
- Kopie des letzten Zeugnisses
- 4 Fotos (Farbdruck)

Bitte reichen Sie diese Unterlagen umgehend nach.

Unvollständige Bewerbungsunterlagen können leider nicht berücksichtigt werden. Zum jetzigen Zeitpunkt besteht noch kein Überblick darüber wie viele Interessenten sich für den Schüleraustausch in den jeweiligen Partnerländern anmelden. Aus diesem Grunde können Sie frühestens Anfang Juni 2024 mit einer Nachricht rechnen, ob Sie erfolgreich vermittelt werden konnten.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag
gez. Josephine Deserno

Dienstgebäude:
Am Bonneshof 35
Lieferanschrift:
Cecilienallee 2,
40474 Düsseldorf
Telefon: 0211 475-0
Telefax: 0211 475-2671
poststelle@brd.nrw.de
www.brd.nrw.de

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus (u. a. 721, 722)
bis zur Haltestelle:
Nordfriedhof

Bahn U78/U79
bis zur Haltestelle:
Theodor-Heuss-Brücke

Hinweise zum Ausfüllen der Bewerbungsunterlagen

Bewerbungen zur Teilnahme am Austausch können nur berücksichtigt werden, wenn die hierfür erforderlichen Unterlagen **vollständig** vorliegen.

Der am PC und in englischer Sprache ausgefüllte Bewerbungsbogen mit den erforderlichen Anlagen muss der Bezirksregierung Düsseldorf bis spätestens **29. Februar 2024** vorliegen.

Erforderliche Anlagen sind:

Kurzfassung der Bewerbung

Bewerbungsbogen mit einem aufgeklebten Passfoto (auf der Rückseite mit dem Namen versehen)

Fotos von Familie, Haus, Wohnung und Freizeitaktivitäten (**Farbdruck**)

Erklärung der Eltern bzw. Erziehungsberechtigten

Erklärung der Schülerin bzw. des Schülers

Einwilligung Datenschutz

Erklärung der Schule

Gutachten der Schulleitung (**bitte in einem gesonderten Umschlag von der Schulleitung verschlossen und versiegelt)**

Kopie des letzten Zeugnisses

Bitte verwenden Sie nur Büro- und keine Heftklammern!

Bezirksregierung Düsseldorf – Internationaler Austausch

Preliminary Application Form / Kurzfassung der Bewerbung

(This form will be used for screening, selecting and matching candidates)

STUDENT INFORMATION	
1. Family name	
2. First name	
3. Date of birth	
4. Gender	Female Male
5. Age on 1st August 2024	
6. Complete home address	
7. Home phone number	

GERMAN SCHOOL	
8. Name of school	
9. Complete school address	
10. School phone number	

FAMILY AND ACCOMMODATION	
11. Mother's name	
12. Occupation	
13. Father's name	
14. Occupation	
15. Number of sisters (age)	
16. Number of brothers (age)	
17. Other family members who will be present during the hosting period	
18. My exchange partner will have his / her own room	Yes No (He / She will share a room)
19. My exchange partner can be	A boy only A girl only A boy or a girl
20. Accommodation	House Apartment
21. Residential zone	Rural area Suburb Urban area

ANIMALS	
22. Pets at home	Yes No Specify : _____
23. I can accept a placement in a home with pets (indoors)	Yes No Specify : _____

SMOKING	
24. I am a smoker	Yes No
25. There are smokers in my house	Yes No
26. I can accept a placement in a home with smokers (indoors)	Yes No
27. My family would accept a smoker	Yes No

HEALTH	
28. Allergies	Yes No Specify : _____
29. Medical conditions and / or treatment	Yes No Specify : _____
30. Special eating habits	Yes ☐ No ☐ Specify : _____

ACTIVITIES	
31. I am best described as	Calm/reserved Energetic/outgoing Athletic Academic Artistic/musical Socially active
32. Name three hobbies or favourite activities	1. _____ 2. _____ 3. _____
33. Favourite music genre	
34. I play the following musical instruments / am involved in the following musical activities	
35. The following musical instruments / activities would be available for my partner	
36. I participate in the following sports activities	
37. My partner would be able to participate in the following sports activities	
38. English language skills	Beginner Intermediate Bilingual

_____ _____ _____

Date Signature student Signature parents

Bezirksregierung
Düsseldorf

Bitte **HIER** ein
aktuelles Lichtbild
aufkleben

Personalbogen für die Teilnahme am
Austausch für Schülerinnen und Schüler zwischen Nordrhein-Westfalen und Neuseeland 2024/2025

Application form
International Student Exchange Program 2024/2025
North Rhine-Westphalia - New Zealand

Schülerinformationen / Student Details

Name / Family Name

Vorname(n) / First Name(s)

Geburtsdatum / Date of Birth

Ort mit Postleitzahl / Place Post Code

Straße / Street

Telefon / Home Phone Number

Mobile Number

E-Mail (Schüler) / email (student)

E-Mail (Eltern) / email (parents)

Konfession / Religion

Staatsangehörigkeit / Citizenship

Geschlecht / Gender weiblich / female männlich / male

Schulinformationen / School Details

Schulname / Name of the School

Adresse der Schule / Address of School

Telefon / Phone Number

Name der Betreuungslehrkraft / Name of the Liaison Teacher

Informationen über Deine Familie / Details about your family

_____ _____
Name des Vaters / Father's Name Beruf des Vaters / Occupation

_____ _____
Name der Mutter / Mother's Name Beruf der Mutter / Occupation

Welche Fremdsprachen spricht man in der Familie?
Which foreign laguages are spoken in the familiy?

_____

Sprachkenntnisse der Bewerberin / Sprachkenntnisse des Bewerbers
Language skills by the applicant

_____ _____ _____

Unterbringung / Wohngebiet
Accommodation / Area

Haus / House ☐ Wohnung / Apartment ☐
Städtisch / Town ☐ Ländlich / Rual ☐

Erhält die Partnerin / der Partner ein eigenes Zimmer? Ja / Yes ☐
Will the partner have her / his own room? Nein / No ☐

Anwesende Familienmitglieder / Family members

Vater / Father _____
Mutter / Mother _____
Schwestern / Sisters _____ Alter / Age _____
Brüder / Brothers _____ Alter / Age _____
Andere / Others _____

Haustiere / Pets _____

Rauchst Du Ja / Yes ☐ Raucher in der Familie _____
Are you a smoker Nein / No ☐ Smokers in the family

Leidest Du unter Krankheiten oder Allergien? Ja / Yes ☐
Do you suffer from any physical disabilities or allergies? Nein / No ☐

Falls ja, bitte Einzelheiten angeben:
If „Yes", please give details:

_____

Befindest Du Dich in ärztlicher Behandlung?
Are you receiving medical treatment?

_____

Wird eine bestimmte Diät von Dir eingehalten? Ja / Yes
Do you follow a special diet? Nein / No

Falls ja, bitte Einzelheiten angeben:
If „Yes“, please give details:

_____

Auslandsaufenthalte (wann, wo, wie lange, Austausch?):
List any countries you have visited (when, where, how long, exchange?):

_____

_____

Hobbys und Interessen / Hobbies and recreational activities

Sport: Bitte nenne so viele Details wie möglich
Sports: Please include as much detail as possible

Ausgeübte Sportarten / sports practiced _____

Interessen für Sportarten / interested in _____

Abgelehnte Sportarten / not interested in _____

Freizeitbeschäftigungen / recreational activities

Ausgeübte Hobbies / Hobbies _____

Abgelehnte Hobbies / not interested in _____

Musikalische Betätigungen / Culture, musical interests:

_____

Wie verbringst Du am liebsten freie Nachmittage / Abende?
How do you like to spend your free afternoons / evenings?

Vorzugsweise (bitte Reihenfolge angeben)
Preferably (number in order of preference)

in der Familie, zu Hause / at home in the family
auf Parties, in Diskotheken, Veranstaltungen / at parties, in discos, dances
Selbstbeschäftigungen / own initiative

Wie verbringst Du am liebsten die Wochenenden?
How do you like to spend your weekends?

Vorzugsweise (bitte Reihenfolge angeben)
Preferably (number in order of preference)

___ in der Familie, zu Hause / at home in the family
___ zu Hause mit anderen Jugendlichen / at home in company of other young people
___ Ausflüge mit der Familie / outings with the family
___ Ausflüge mit anderen Jugendlichen / outings with other young people
___ Ausflüge allein / outings on your own initiative

Partner

Gewünschter Partner Preferred partner	Mädchen Girl	Junge Boy	beides möglich either

Darf der Partner einer anderen Konfession angehören? Ja / Yes
Would you accept a partner of a different religion? Nein / No

Gegenbesuch / Return Visit

Der Gast hat Gelegenheit zum Ausüben folgender Sportarten:
The guest would be able to take part in the following sports:

Der Gast hat Gelegenheit folgende Instrumente zu spielen:
The guest would be able to play the following instruments:

Sonstiges über Freizeitbeschäftigungen:
Further comments about leisure activies:

Write a letter to your exchange partner. Describe your personality, qualities, values, goals, family members, family life and activities, holidays and social activities etc.

Photographs

Please attach a minimum of four recent colour photos of yourself and your family, your environment (house, school, etc.), and your friends, that would be of interest to your exchange partner.
Please label each photo clearly!

Bezirksregierung Düsseldorf

Individueller Austausch für das Land NRW

Erklärung der Eltern / Erziehungsberechtigten

1. Ich habe sämtliche Vordrucke, die Bestandteile der Bewerbungsunterlagen sind, zur Kenntnis genommen und erkenne die dort enthaltenen Vorgaben an.

2. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass Erfüllungs- und Haftungsansprüche aus der Vermittlungstätigkeit der Bezirksregierung Düsseldorf nicht geltend gemacht werden können.

3. In unserer Familie leidet zurzeit und litt in der Vergangenheit niemand an ansteckenden, psychosomatischen (einschließlich Magersucht) und psychischen (einschließlich Depressionen) Krankheiten.

4. Mir ist bekannt, dass in der Regel nur eine Schülerin bzw. ein Schüler pro Schule vermittelt werden kann.

5. Ich verpflichtete mich, die für das jeweilige Programm aufgeführten Kosten zu übernehmen.

6. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass die Schülergruppen, die nach Australien, Neuseeland und Kanada reisen, auf dem Hinflug und teilweise auf dem Rückflug begleitet werden. Alle anderen Schülergruppen werden nicht begleitet.

7. Ich gestatte den Gasteltern im Ausland, für die Dauer des Aufenthaltes meiner Tochter / meines Sohnes zuständig und verantwortlich zu sein. Bei Krankheit oder Unfall bin ich mit allen eventuell vorzunehmenden Behandlungen und Operationen einverstanden, die von medizinischer Seite zur Wiederherstellung der Gesundheit meines Kindes für erforderlich gehalten werden.

8. Bei schwerwiegenden Verstößen, z.B. unentschuldigte Abwesenheit bei einer schulischen Veranstaltung, unerlaubtes Entfernen von der ausländischen Gastfamilie, Alkoholmissbrauch oder Drogenkonsum, wird das Programm nicht fortgeführt. Mir ist bekannt, dass meine Tochter / mein Sohn dann u.U. auf meine Kosten vorzeitig nach Hause geschickt wird bzw. abgeholt werden muss.

_____ _____

Datum Unterschrift der Eltern / Erziehungsberechtigten

Bezirksregierung Düsseldorf

Individueller Austausch für das Land NRW

Erklärung der Schülerin / des Schülers

1. Ich bin bereit, mich an die Anweisungen meiner Gastfamilie zu halten.

2. Ich verpflichte mich, den Unterricht und eventuell weitere schulische Veranstaltungen an der ausländischen Schule regelmäßig zu besuchen und die mir übertragenen Aufgaben zu erledigen.

3. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass individuelles Reisen während meines Aufenthaltes im Ausland auf Reisen mit der Schule oder der Gastfamilie beschränkt ist.

4. Ich werde während des Austausches kein motorbetriebenes Fahrzeug führen.

5. Es ist mir klar, dass es aufgrund des Jugendschutzgesetzes im Ausland nicht gestattet ist, Alkohol jedweder Art zu kaufen und / oder zu konsumieren. Das gleiche gilt für Tabakprodukte und Drogen jeglicher Art. Ausnahmen sind vom Arzt verschriebene Medikamente.

6. Ich bin mir bewusst, dass das Herunterladen von Dateien aus dem Internet (Filme, Musik etc.) ohne Wahrung der Urheberrechte und entsprechender finanzieller Begleichung illegal ist.
   Sollte mir die Gastfamilie während des Auslandsaufenthaltes die Nutzung des eigenen Internetanschlusses erlauben, verpflichte ich mich, bei jeglicher Art der Beschaffung von kostenpflichtigen Dateien aus dem Internet, vorher deren Einverständnis einzuholen.
   Mir ist klar, dass sämtliche finanziellen und anderweitigen Risiken, die bei unsachgemäßer Nutzung des Internets entstehen können, von mir bzw. meinen Eltern übernommen werden müssen.

_____ _____

Datum Unterschrift der Schülerin / des Schülers

Bezirksregierung Düsseldorf

Individueller Austausch für das Land NRW

Datenerhebung / Datenschutz

Bei der Vorbereitung und Durchführung von Austauschprogrammen für Schülerinnen und Schüler verarbeitet die Bezirksregierung Düsseldorf - Dezernat „Internationaler Austausch“ - personenbezogene Daten von Bewerberinnen und Bewerbern bzw. Teilnehmenden und deren Familien, um einen guten und sicheren Ablauf des jeweiligen Austauschprogramms sowohl im Heimat- als auch im Gastland zu gewährleisten.

Personenbezogene Daten sind z.B. Personalien (Name, Adressdaten, die Emailadresse oder die Telefonnummer, Geburtstag und –ort, Staatsangehörigkeit), sowie Legitimationsdaten (z.B. Ausweisdaten). Darüber hinaus werden auch besonders sensible Daten zur Teilnehmerin bzw. zum Teilnehmer (z.B. Gesundheitsdaten) verarbeitet.

Diese Angaben und Daten werden zum Zwecke des Austausches und zur Erbringung von Dienstleistungen durch das Dezernat gespeichert und können u.a. an die am jeweiligen Austauschprogramm teilnehmenden Familien, an Partner-Austauschorganisationen sowie an bestimmte Dienstleistungsunternehmen (Reiseagenturen/Fluglinien) übermittelt werden.

Einwilligung

Wir nehmen zur Kenntnis, dass die im Rahmen der Bewerbung für den individuellen Austausch mitgeteilten Informationen zur Bearbeitung und eventuellen Teilnahme an einem Austauschprogramm erforderlich sind und hierfür gespeichert werden.

Unsere Einwilligung können wir jederzeit widerrufen. Wir sind uns bewusst, dass die Bewerbung dann ggf. nicht mehr berücksichtigt werden kann.

Die weitergehenden Informationen zu den Rechten als Betroffene/Betroffener unter http://www.brd.nrw.de/service/datenschutz.html, die auch schriftlich oder mündlich bei der Bezirksregierung Düsseldorf erfragt werden können, haben wir zur Kenntnis genommen.

_____ _____

Datum Unterschrift der Bewerberin / des Bewerbers

_____

Unterschrift der Eltern bzw. der gesetzlichen Vertreter

Bezirksregierung Düsseldorf
Internationaler Austausch
Am Bonneshof 35
40474 Düsseldorf
Tel.: 0211-475-5706

INFORMATIONEN FÜR DIE SCHULLEITUNG

Sehr geehrte Schulleiterin, sehr geehrter Schulleiter,

Schülerinnen und Schüler, die sich für einen individuellen Austausch bei der Bezirksregierung Düsseldorf bewerben, werden unter anderem auf der Grundlage des Gutachtens der Schule ausgewählt. Interviews oder dergleichen finden nicht statt.

Leider kommt es immer wieder vor, dass Schülerinnen und Schüler die Verpflichtungen, die sie mit der Teilnahme am individuellen Austausch eingehen, falsch einschätzen und dass ihnen nicht bewusst ist, dass im Ausland häufig andere Verhaltensvorstellungen, Sitten, Gebräuche und Normen herrschen, auf die sich einzustellen sie bereit sein müssen. Selbstständigkeit und Kritikfähigkeit, zu der Jugendliche hier erzogen werden, rufen dort z. T. Komplikationen und Missverständnisse hervor.

Für den Austausch geeignete Schülerinnen und Schüler sollten über die notwendige Sensibilität verfügen, um auf andere Erwartungshaltungen reagieren zu können. Auch sind Jugendliche im Ausland sowohl in der Schule als auch in der Familie im Allgemeinen strengeren Regeln unterworfen als hier. Dieses muss den Jugendlichen bewusst sein.

Im Ausland ist das Interesse am Erlernen der deutschen Sprache - und deshalb auch an einem Austauschprogramm mit Deutschland - im Allgemeinen gering. Daher kommen auf jede ausländische Bewerbung in der Regel zwei oder drei Bewerber bzw. Bewerberinnen aus NRW. Ein Austausch, der nicht erfolgreich verläuft, wird aufmerksam beobachtet und führt zu einer weiteren Verringerung des Interesses auf ausländischer Seite.

Die Schülerinnen und Schüler sollten einem mehrmonatigen Auslandsaufenthalt sowohl physisch als auch psychisch gewachsen sein. Krankheiten - auch psychosomatische (wie z. B. Magersucht) - sind daher unbedingt anzugeben; auch wenn sie erst nach erfolgreicher Vermittlung auftreten oder bekannt werden.

Ich bitte Sie, vor Ausstellung des Gutachtens mit der Bewerberin bzw. dem Bewerber Ihrer Schule ein ausführliches Beratungsgespräch zu führen und dabei neben der erfolgreichen Fortsetzung der Schullaufbahn auch auf die Erwartungen einzugehen, die an die Teilnehmerin bzw. an den Teilnehmer an einem Austauschprogramm gestellt werden, und sowohl die Chancen als auch die Herausforderungen deutlich zu machen.

Das Gutachten ist der Schülerin bzw. dem Schüler in einem verschlossenen und versiegelten Umschlag zu übergeben, der erst von der Bezirksregierung geöffnet werden darf.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag
gez. Sabine Nemec

Bezirksregierung Düsseldorf

Individueller Austausch für das Land NRW

Gutachten der Schulleitung

für die Schülerin / den Schüler

.....

des / der (Anschrift der Schule) .....

.....

.....

Ich halte die o.g. Schülerin / den o.g. Schüler für

☐ sehr gut geeignet ☐ mit Einschränkung geeignet ☐ nicht geeignet

am Austauschprogramm der Bezirksregierung Düsseldorf teilzunehmen.

Bei sehr guter bzw. eingeschränkter Eignung:

Die schulischen Leistungen lassen eine problemlose Wiedereingliederung nach dem Auslandsaufenthalt erwarten. Die Schülerin / der Schüler ist von ihrer / seiner Persönlichkeit und ihrer / seiner Erziehung her geeignet, die Erwartungen zu erfüllen, die an sie als Teilnehmerin / ihn als Teilnehmer am individuellen Austausch gestellt werden.

Die Schülerin / der Schüler ist einem mehrmonatigen Auslandsaufenthalt aus meiner Sicht physisch und psychisch gewachsen.

Nach meinem Eindruck kann auch die Familie als besonders geeignet gelten, einen ausländischen Gast aufzunehmen.

Zusätzlich mache ich die folgenden Angaben (ggfs. auf einem Beiblatt fortsetzen):

Hinweis: Ein aussagekräftiges Gutachten erhöht die Vermittlungschancen!

_____ _____

Ort / Datum Unterschrift der Schulleiterin / des Schulleiters

Bezirksregierung Düsseldorf

Individueller Austausch für das Land NRW

Erklärung der Schule

1. Ich halte die Schülerin / den Schüler ..... für

   sehr gut geeignet mit Einschränkung geeignet nicht geeignet

   am Austauschprogramm teilzunehmen.

2. Ein Gutachten, das Angaben zum Leistungsstand, zum Sozialverhalten und zur Wiedereingliederung nach Beendigung des Austausches enthält, ist beigefügt.

3. Wir sind bereit, eine Gastschülerin / einen Gastschüler an unserer Schule aufzunehmen.

4. Ich benenne als Betreuungslehrkraft der Gastschülerin / des Gastschülers:

   Herrn / Frau :.....

   E-Mail-Adresse: .....

   Telefonnummer: .....

_____ _____

Datum Unterschrift der Schulleiterin / des Schulleiters